

Slagharen G. 92

1. ašde krip en spervør zit bmtse baņe
2. miņkamero:t išde blum. go:ngi:tņ
3. te:aj.vov:raX spmtse ale:noxma me:tmefines
4. spritņ išan žuvor va:rek
5. updat sXip (skip) kre:aj.zē bēšXmelt bro:t - bro:t = *voggebrood* - stutē = *wittebrood* - krentestutē (—vegē) = *krentebrood bij geboorte*
6. de tmēman hevōn splmtēr indē vīņer
7. de sXipēr liķņ zin lipņ of (— zix dē lipņ of)
8. mdi (da:t) fēbrik is niks tē zin
9. ku:m (i) i:shi:ē miņkmt
10. ge:f o:ns vi:ē gla:zņ bir - gla:sis
11. brēņ o:ns tue: kilo. zurē kasņ
12. zij hept metzin (me:žn) vi:ēm. dri liter vin upadrāņķņ
13. hr-j vōl mīj me:žn knapēl slō:n
14. kep zin kni. ezi:mē
15. fasto:mmt vōt nitfō:lē me:rō:yi:ēt
16. iķbin blidē da:k nit me:žō:ē me:žogō:n bme
17. ik hept ni:žō:dō:mē
18. vihēfēdō:mē hr-j di do:raņkump
19. spmē(kōp) - spmēvēp - ra:gēbōlē
20. petē - ma:šē - baņē - vsidē - padestu:l - he:gē - kīkēt - ylmēr
21. di ke:val ma:ķņ (mō:k) de:lē vē:vēt antfēXtņ
22. ik žal u kralēXis gem.
23. eņalant lat (lēt) fō:lē v.lidē sXe:pņ slo:pņ
24. zij heptōm i:šēbē:tņ
25. ge:fmi:j (is) tue: brē:dē stim. - brē:dēr - dē brē:tstē
26. dat standbē:lt dat sti:žō:ē nitmē:r
27. di man (denke:val) hevōn le:m. ašan prēm:s
28. dē dy:val is nit indē:mal ēble:m.
29. dē sXu.lkmdēr bmt mēdē me:stēr nō. dē ze: ēvēst
30. ikan toX ni kum. (ko:m.) žō:šō:adaklō:ē bme
31. dē bi:stņ zupt gra:X linzō:tme:l
32. hei kani gō:m varēķņ hei heft mdals
33. ste:k išan ste:lē (stōk) m di be:šēm
34. ne: mēdē ke:gēls vōt nit me:rō:spē:lt
35. he:j ik hepu al tue: ke:rō:rupņ (rō:rpņ)
36. di pe:rō is ni:žripe dēr zit nōgōn vitē pitē m - klokhys
37. ži bmt fat (veg) nō. tfelt - tfelt = *woeste grond* - t la:nt = *bowland*
38. zij hevōm e:stgēlt helepņ upma:ķņ
39. hē:j zalt no:jt yērē (vi:ž) brēņ.
40. ži:šdē helēfte van dē melēkvit
41. dē man mat žin yrouw bēšXe:rēm.
42. m tkēnā:l zvem. is gēvō:rlek
43. he:j hēfō:lē prō:ti:s amdata starēk is
44. vīj ma:žō:ē dē helēfte van hem. en ije da:ndērē helēfte
45. helep is dat bērē ubō:rņ - dē berō:stē:
46. š.nzē mē:saldēr i:žō. vē:žāsmudēr (— ēn slakē)
47. zij sprīņkt am fēr:stē žō:rēn vēdņsXap - zij dut m dē vedē
48. dē bo:mkvē:kēr zal dē bo:m ēntņ
49. du. e:vēst ra:m i:šdixtē - dē blm. (luķņ) = *de luiken*
50. t bēgānt tē lydņ vō:šdē karēkē - dē yrugmīs - dē ho:gēmīs (la:tē ka:rēkē) - t lof
51. bēdēsprei - kīkōdri:l - ytspreidņ - ytbreidņ - mestre:ijņ - ēmplakin stutē smē:rņ
52. di yrouw heftō:ē of lō:tņ knipņ
53. žin ya: hevōm zes žō:ē nō. dē sku:lē lō:tņ gō:n
54. ikēpētōm ēvōrō:dņ amē zo: la:tē laņks tvātēr tē gō:n
55. ya:lē žē:ēzņ zij nitfō:lē mdō:ē by:ōtē (stre:k)
56. kō:lē pōtņ br:nt nitfō:lē vē:vēt
57. dē bro:tsXi:tēr stit bīj do:mmt - dhe:vēt
58. fme:vēt ist nōX tē kō:lt amē tē balņ
59. di ke:šē gēvān hēldēr lr:Xt nivō:ē
60. hei trōk tpe:vēt andē stat
61. žu kvam. jali (kvami) hi:ē idēr žō:ē nō.dē kō:rēm:s
62. dē pōtēr ze: datō.nzē livņhē:ē vulma:kt is (vas)
63. i za:ņ. mīj vēl mari zē:dņ niks tē:aj. mīj
64. dē zva.lyēm. za:lt gouwe:rāmē kum. (ko:m.)
65. gō:ž vanda:gē nit (hēn) ka:ōtņ
66. ēt žij uk gra:X ke:žē
67. žin mō:tēr is kēpōt hei zit fastē
68. ti:šan varmē dagēvēst ēn ti:šan zaXtē o:mmt
69. dat juXin lēp vblō:tē bim. (vu.tņ)
70. do:rī:šan bast m di kanē
71. ik vōl datē bo:dēmbri:f braXt
72. ik hepīnē antatē
73. ikani me:žin.vi:žē mē:šņ amēžō:n
74. nō. skō:ftit spanē vīj tpe:vēt žō:vē dē nījē karē
75. kēpēmbē:tin kō:šē žānvō:šdē mīruga
76. dē zō:mē žān dē kō:mņ is (hēf) uk soldō:t ēvēst
77. vē:j gī:n vāņ.ma:kēr tē vō:m. - ēmbō:gē
78. di rō:žņ hept laņē do:vāns (sti:kēls)
79. ik gēlō:vē dēr gī:n vō:vēt fān
80. ēt kmt(in) vas dot žō:adātstēt dē:pņ ku:n.
81. žin o:rņ ēn žin o:ņ. lō:pt
82. hō:vē dōXtēti is me:žn ma:nti nō. tbu:žō:gō:mē amē bramēls tē plāķņ
83. dēri:šan spōtē žāndi lēdēr
84. hei sXre:uwpņ hat
85. dē mē:šņ zō:ļņ niks ā:ndēs as gēlt ēn riķdum
86. hō:vē munt i:ž drō:šgē vāndē dēst - zij hept dē munt drō:šgē
87. di vēX lēp krum ti:šan amvēX do:ēlāņ:s
88. iko:ļņ žō:vēdē kleisēn trumēltin
89. dē buk i:žēstikt m. kēstē
90. žin li:tin vas kō:t mar gu:t
91. m dē sXa:dyw i:ž bēstē
92. ēn sXātēr mat gut miķņ kan.
93. žy:k is nō. minhu:t
94. ik vē:tē ni vō:kēm žy:ķņ mādē
95. ēņ kulē (kō:ldē) kēldēr is gut fē:vēt bi:ē
96. ik ma:šē ēņblu.drmķņ am antē starēķņ
97. ik ma:žē:stē fūr m dē stal krylņ
98. min brō:r vas my:
99. dē melēkbūr: ma:kt ēņgro:tē rundē (runtē)
100. di kanēmelēk is dānē ēn zur sty:stēm dēmt vē:rāmē
101. vīj žalņ (zōlņ) di pātē m. y:rē vulma:ķņ ka:n.
102. dēr žālt niks žānēm tē zēj. - sēkyr
103. hei kump no:žtēn mēnytē tē la:tē
104. m itā:liē br:nt bārēņ. di žy:ē spīj - spīj

105. dæryi do:rup tæ draŋŋ
106. m zuole hept sen stak ɣan dæ bragə əfəɣa:ŋ - ɣa:ŋ = varen en rijden
107. i maʔō.ns fə:lŋ ɪ.s ku-m. bəkɪŋ
108. hei is ɣan kampŋ əku-m. (əko.m.) meʔən guje potəməne. met gelt
109. di dæ:rə is ɣan bə:kŋholt əma:kt
110. əŋgetrouwde ɣrouw mat ka-n. nɛ:jŋ
111. ik hep hi:ə græʂəzɛjt mar tuas ɣin gutsə:t
112. dæ brəuwər zɛX dat. nəX tə dy:rɪs Ametə boum.
113. baŋŋ - iŋ bakə - i bakt - hei bakt - baktə - vj bakt - iŋbaŋŋ - i baŋŋ - hei baŋŋ - vj baŋŋ - vj heptəbaŋŋ
114. bi.dŋ - iŋ bi.də - i bi.t - hei bəst - vj bi.t - bi.də vj - iŋ bə:də - ik heptəbədŋ - bə:dŋ zjz o.k
115. tis klein mar fein
116. i ka-nt hi:r zijer kri:ŋ. updə marəkt
117. hei hevəzɛg datə amjz dɛ:ŋŋ zal (zə:l)
118. dæ meit zə: dat hei gelik hat
119. dər va:rŋ ɣif pri:zŋ
120. under den skəlbo:m ligt fə:lə skəls
121. tuaster zal da.lek ɣō:n ko:kŋ et ko:kʔal
122. the:jt is no:grj:n tis no:grmar pa:ʂəməjt
123. ma:junə:zə ma:ktisə meʔə do:rə ɣan.ɛi

124. daʔ bo:mpin zal do:rə ma:jlək grə:ŋŋ ka-n.
125. dæ pesto:r hef guje vjn
126. ō.ns ə.lə hys iʂəvəbra:nt
127. dæ mələk spə:it yt.Xi:r ɣan dæ ku.
128. dæ kəstər lyt - kry:s - kry:zŋ
129. dæ bo:m. ɣandə kryləva:ŋ. by:gdə.ə undert ɣəvɪktə
130. dæ tve: dytsərs kvam. nə. bytŋ
131. zjz heptəm bunt en bləuw əslə:mə
132. tɣet (nat) is vat danə - laf (fləuw)
133. dæ snjz lig dirə
134. tis he:ləŋələ:dŋ dak u əzi:n hebə
135. ku.vəŋ vət nu he:ləmə:lənɪje stat
136. dū.n - iŋ dut. - i dut. - hei dœ:t - vj dut. - i dut. - zjz dut. - iŋ dœ:t - i dœ:dnt - hei dœ:t - vj dœ:dnt - i dœ:dnt - zjz dœ:dnt - dœ:rɪkdə:t - dœ:rhei tmar - dœ:dŋ zjz tmar
137. dœ:pɪp - dœ:pjærək - dœ:pfunt - də soldə:tŋ
138. dœ:sp - hei dœ:st - hei dœ:sp - hei hevədœ:st
139. bɪm. - iŋ bɪmə - i bɪmt - hei bɪmt - vj bɪmt - i bɪmt - zjz bɪmt - bɪntə (bɪmthɛi) - bantə (bantthɛi) - ik heptəban.
140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha - ru. = 1 a
141. Lokale waternamen : laterho:ftvik - də sXy:nə slo:t - də vɪŋŋ

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : slagha:ŋ
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : slagha:əsn
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : 730.
5. Taaltoestand : Slagharen behoort tot de gemeente hadŋbarəg ; men spreekt in deze veenkolonie nog overwegend dialect.
6. Zegslieden : 1. G. Aertsenberg, 46 jaar, huisvrouw ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt gewoonlijk dialect. 2. J. Kosse, 52 jaar, handelaar ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect.